

**Z M L U V A**  
**o poskytnutí dotácie z rozpočtu Ministerstva kultúry Slovenskej republiky**

uzatvorená v zmysle zmluvy o poskytnutí dotácie z rozpočtu Ministerstva kultúry Slovenskej republiky číslo MK-TA/2011/8.1, článok 2 ods.1 medzi zmluvnými stranami označenými ako

**Poskytovateľ:** **Trnavský samosprávny kraj**  
so sídlom: Starohájska 10, P.O.BOX 128, 917 01 Trnava  
IČO: 37836901  
v zastúpení: Ing. Tiborom Mikušom, PhD. - predsedom  
bankové spojenie: DEXIA banka Slovensko a.s., pobočka Trnava  
číslo účtu: 1121004002/5600

**a**

**Konečný prijímateľ:** **Galantské osvetové stredisko**  
so sídlom: Bratislavská 1458/71, Galanta 924 01 Galanta  
IČO: 36088251  
v zastúpení: Mgr. Margitou Knappovou – riaditeľkou  
bankové spojenie: DEXIA banka Slovensko a.s.,  
číslo účtu: 1122789200/5600  
(ďalej len ako prijímateľ)

**Článok 1**  
**Predmet zmluvy**

1. Poskytovateľ poskytne prijímateľovi účelovú dotáciu na kultúrnu tvorivosť a voľnočasovú kultúrnu aktivitu a na vzdelávací program v kultúre v sume **1 664 EUR** (slovom jedentisícšesťstošesťdesiatštyri eur) v zmysle uzatvorenej zmluvy medzi Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky a Trnavským samosprávnym krajom číslo: MK-TA/2011/8.1 nasledovne:

Číslo žiadosti	Prijímateľ	Názov podporeného projektu/Účel	Dotácia (EUR)	Charakter výdavkov	Druh výdavkov
MK-723/2011/8.1	Galantské osvetové stredisko	Naša Vansovej Lomnička – 44. ročník krajskej súťaže umeleckého prednesu poézie a prózy žien / príprava a realizácia krajskej súťaže	664	BV	honoráre (odmeny) a osobné náklady, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu – Renesančný kaštieľ, služby súvisiace s realizáciou projektu – technické zabezpečenie projektu, cestovné a prepravné, propagačné materiály a publicita

*0.9 Pk 47 122*

MK-725/2011/8.1	Galantské osvetové stredisko	STRUNOBRANIE 2011 - krajská postupová súťaž interpretov folk. country. bluegrass a tramskej hudby / príprava a realizácia krajskej postupovej súťaže	1 000	BV	honoráre (odmeny) a osobné náklady, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu – amfiteáter, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu – zvuková, služby súvisiace s realizáciou projektu – technické zabezpečenie projektu, cestovné a prepravné, propagačné materiály a publicita
			1 664		

BV = bežné výdavky

KV = kapitálové výdavky

- Prijímateľ podpisom tejto zmluvy čestne prehlasuje a svojim podpisom potvrdzuje, že bude financovať podporený projekt aj z vlastných zdrojov alebo iných zdrojov najmenej vo výške 5 % z celkového rozpočtu podporeného projektu.

## Článok 2

### Podmienky použitia dotácie prijímateľom

- Prijímateľ je oprávnený použiť poskytnutú dotáciu len na realizáciu podporeného projektu a len na úhradu schválených výdavkov.
- Prijímateľ môže použiť dotáciu aj na úhradu len niektorých výdavkov určených v čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy. Prijímateľ je oprávnený použiť dotáciu na úhradu príslušného výdavku najviac v sume:

Číslo žiadosti	Prijímateľ	Názov podporeného projektu	Druh výdavku vrátane sumy uvedenej v celkovom rozpočte (EUR)	Celkový rozpočet projektu (EUR)	Minimálna výška spolufinancovania projektu (EUR)
MK-723/2011/8.1	Galantské osvetové stredisko	Naša Vansovej Lomnička – 44. ročník krajskej súťaže umeleckého prednesu poézie a prózy žien	honoráre (odmeny) a osobné náklady 350 €, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu – Renesančný kaštieľ 100 €, služby súvisiace s realizáciou projektu – technické zabezpečenie projektu 100 €, cestovné a prepravné 50 €, propagačné materiály a publicita 330 €	1 000	50
MK-725/2011/8.1	Galantské osvetové stredisko	STRUNOBRANIE 2011 - krajská postupová súťaž interpretov folk. country. bluegrass a tramskej hudby	honoráre (odmeny) a osobné náklady 400 €, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu – amfiteáter 150 €, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu – zvuková 500 €, služby súvisiace s realizáciou projektu – technické zabezpečenie projektu 150 €, cestovné a prepravné 150 €, propagačné materiály a publicita 330 €	1 820	91



3. Dotáciu je možné použiť najneskôr do 31. decembra 2011.
4. Prijímateľ je povinný odviesť výnosy z dotácie (kladný rozdiel medzi úrokmi z dotácie a poplatkami za vedenie osobitného účtu), ktoré sú podľa § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. príjmom štátneho rozpočtu. Prijímateľ je povinný odviesť poskytovateľovi výnosy z dotácie najneskôr do 02. januára 2012. V prípade, ak výnosy z dotácie nevznikli, je povinný v rovnakej lehote písomne oznámiť túto skutočnosť poskytovateľovi.
5. Prijímateľ je povinný pri použití dotácie dodržať maximálnu hospodárnosť, efektívnosť ich použitia a účinnosť v súlade s ustanoveniami § 19 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z. z. a postupovať v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
6. V súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. musí byť o dotácii vedená účtovná evidencia.
7. Prijímateľ nesmie z dotácie poskytovať finančné prostriedky ako dotáciu alebo pôžičku iným právnickým osobám alebo fyzickým osobám, ani financovať podujatia organizované alebo realizované inými právnickými osobami a fyzickými osobami. Prijímateľ nesmie použiť dotáciu na úhradu záväzkov z predchádzajúcich rokov, miezd svojich zamestnancov, úhradu výdavkov vlastnej prevádzky, krytie straty z vlastnej činnosti alebo z činnosti tretích osôb. Prijímateľ nesmie použiť dotáciu na úhradu výdavkov, ktoré nemajú priamy vzťah k projektu uvedenému v čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy. Prijímateľ nesmie previesť dotáciu na iný účet, na ktorý mu bola poskytovateľom poskytnutá, s výnimkou jej čerpania.
8. Prijímateľ si môže vo vyúčtovaní poskytnutej dotácie uplatniť aj výdavky, ktoré vynaložil v roku 2011 podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy pred uzatvorením zmluvy o poskytnutí dotácie medzi Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky a Trnavským samosprávnym krajom č. MK-TA/2011/8.1.
9. Ak prijímateľ nebude realizovať podporený projekt, je povinný bezodkladne písomne o tejto skutočnosti informovať poskytovateľa a vrátiť dotáciu v plnom rozsahu najneskôr do 19. decembra 2011.
10. V prípade, ak prijímateľ nevyčerpá celú poskytovanú dotáciu, je povinný nevyčerpanú časť dotácie bez zbytočného odkladu vrátiť na účet poskytovateľa najneskôr do 19. decembra 2011.
11. Prijímateľ je povinný pri informovaní masmédií o podporenom projekte, na ktorý bola dotácia podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy poskytnutá a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s týmto projektom alebo inej jeho propagácii uviesť, že bol spolufinancovaný z dotácie Ministerstva kultúry Slovenskej republiky. Prijímateľ sa zaväzuje uviesť v každom výtlačku neperiodickej publikácie, zvukového, zvukovoobrazového nosiča a na všetkých propagačných materiáloch zreteľne text: „Realizované s finančnou podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky“. Prijímateľ je povinný minimálne 15 dní pred realizáciou podporeného projektu poslať na sekciu kultúrneho dedičstva Ministerstva kultúry Slovenskej republiky pozvánku, ktorá bude zreteľne označená textom: „Realizované s finančnou podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky“.



To sa nevzťahuje na podporené projekty realizované pred dňom podpísania zmluvy o poskytnutí dotácie medzi Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky a Trnavským samosprávnym krajom č. MK-TA/2011/8.1.

### Článok 3

#### Podmienky vyúčtovania dotácie pre prijímateľa

1. Prijímateľ je povinný vyúčtovať použitie dotácie v týchto lehotách:
  - a) do 14. októbra 2011, ak projekt realizuje alebo ukončuje v prvom až treťom štvrtroku 2011,
  - b) do 05. januára 2012, ak projekt realizuje alebo ukončuje v štvrtom štvrtroku 2011.
2. Prijímateľ je povinný vyúčtovať:
  - a) dotáciu od poskytovateľa na realizáciu podporeného projektu,
  - b) spolufinancovanie podporeného projektu vo výške 5% z iných zdrojov podľa čl. 2 ods. 2 tejto zmluvy, pričom vyúčtované výdavky musia priamo súvisieť s podporeným projektom.
3. Vyúčtovanie, ktoré je základnou podmienkou pre prípadné poskytnutie dotácie v nasledujúcom rozpočtovom roku, tvoria dve časti:
  - a) vecné vyhodnotenie podporeného projektu,
  - b) finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie.
4. Vecné vyhodnotenie projektu podľa odseku 3 písm. a) musí obsahovať písomnú správu podľa prílohy č. 3 k tejto zmluve a to konkrétne:
  - a) pri realizácii kultúrnych aktivít (podprogram 8.1, 8.2, 8.3)
    1. správu o naplnení cieľa, zámeru projektu s termínom konania podujatia,
    2. informáciu o počte realizovaných aktivít v rámci projektu,
    3. informáciu o počte návštevníkov, počte účastníkov podieľajúcich sa na projekte,
    4. sprievodný propagačný materiál (pozvánky, plagáty, programové bulletiny a pod.),
    5. informáciu o odbornej odozve projektu (recenzie, kritiky a pod.), pokiaľ bola uskutočnená,
    6. informáciu o mediálnej odozve, pokiaľ bola medializácia realizovaná.
  - b) pri neperiodických publikáciách, zvukových, resp. zvukovoobrazových nosičoch a multimediálnych nosičoch (podprogram 8.3 v prípade prezentácie tvorby prostredníctvom výroby zvukového alebo multimediálneho nosiča a podprogram 8.4 – publikačná činnosť)
    1. dva výtlačky resp. nosiče
    2. správu o naplnení cieľa projektu a špecifikácia projektu
    3. informáciu o odbornej alebo mediálnej odozve projektu (recenzie, kritiky a pod.), pokiaľ boli uskutočnené.
  - c) pri poskytnutí dotácie na vedecko-výskumnú činnosť (podprogram 8.4)
    1. správu o naplnení cieľa, zámeru projektu



2. výstup z výskumu (napr. záverečná správa z výskumu (min. 10 str.), odborná štúdia, video, audio, fotodokumentácia a pod.).
- d) pri poskytnutí dotácie na vedecko-výskumnú aj publikačnú činnosť (podprogram 8.4 – vedecko-výskumná a publikačná činnosť) podľa čl. 3 ods. 4 písmena b) a c).
5. Finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie podľa odseku 3 písm. b) tvorí:
- a) vyúčtovanie dotácie podľa prílohy č. 1 k tejto zmluve vrátane kópií bankových výpisov (v prípade hotovostného styku kópie pokladničných dokladov) preukazujúcich použitie dotácie v súlade s čl. 1 tejto zmluvy, kópií účtovných dokladov preukazujúcich použitie dotácie v súlade s čl. 1 tejto zmluvy (účtovný doklad ako preukázateľný záznam musí obsahovať náležitosti v zmysle § 10 zákona č. 431/2002 Z. z.: za obsahovú správnosť účtovného dokladu zodpovedá prijímateľ dotácie), dokladu o odvedení výnosov z poskytnutých prostriedkov poskytovateľovi v súlade s čl. 2 ods. 4 tejto zmluvy a dokladu o vrátení nevyčerpanej dotácie poskytovateľovi v súlade s čl. 2 ods. 10 tejto zmluvy.
- b) vyúčtovanie spolufinancovania podporeného projektu podľa prílohy č. 2 k tejto zmluve.
6. Vecné vyhodnotenie projektu a finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie budú akceptované, iba ak budú čitateľné a úplné a potvrdené podpisom štatutárneho orgánu prijímateľa, alebo ním písomne povereného zástupcu, pričom toto písomné poverenie musí byť prílohou vyúčtovania.
7. Prijímateľ je povinný umožniť Ministerstvu kultúry Slovenskej republiky vykonať u neho okrem kontroly vecnej realizácie podporeného projektu aj priebežnú finančnú kontrolu alebo následnú finančnú kontrolu hospodárenia s poskytnutou dotáciou podľa zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

#### Článok 4 Sankcie

Ak prijímateľ poruší finančnú disciplínu tým, že

- a) poskytne alebo použije dotáciu v rozpore s účelom podľa čl. 1 a čl. 2 ods. 1 tejto zmluvy (§ 31 ods. 1 písm. a) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- b) neodvedie v lehote a rozsahu určenom v čl. 2 ods. 9 a 10 alebo podľa čl. 3 ods. 1 tejto zmluvy finančné prostriedky poskytovateľovi (§ 31 ods. 1 písm. c) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- c) neodvedie v lehote a rozsahu určenom v čl. 2 ods. 4 tejto zmluvy výnos z poskytnutých prostriedkov na účet poskytovateľa (§ 31 ods. 1 písm. d) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.,



- d) použije dotáciu v rozpore s čl. 2 ods. 3 tejto zmluvy (§ 31 ods. 1 písm. e) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný zaplatiť penále podľa § 31 ods. 5 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- e) umožní bezdôvodné obohatenie získaním finančného prospechu z poskytnutých verejných prostriedkov (§ 31 ods. 1 písm. g) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný zaplatiť pokutu podľa § 31 ods. 6 zákona č. 523/2004 Z. z.
- f) neodvedie finančné prostriedky do štátneho rozpočtu v určenej lehote a rozsahu (§ 31 ods. 1 písm. c) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný zaplatiť penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.

## Článok 5 Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich vzájomné práva a povinnosti vyplývajúce z obsahu tejto zmluvy platia odo dňa jej podpísania. Zmluva nadobúda účinnosť deň po jej zverejnení, v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám.
2. Zmluva je vyhotovená v troch vyhotoveniach a obsahuje 3 prílohy, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou zmluvy a sú rovnako záväzné ako táto zmluva. Jedno vyhotovenie zmluvy obdrží prijímateľ a dve vyhotovenia poskytovateľ.
3. Zmluvné strany prehlasujú, že so zmluvou sa dôkladne oboznámili, že jej rozumeli a potvrdzujú, že s ňou súhlasia a že ju uzatvárajú dobrovoľne a bez nátlaku, čo deklarujú svojimi podpismi.
4. V ostatných dojednaniach je potrebné sa riadiť podľa pokynov ustanovených v zmluve o poskytnutí dotácie z rozpočtu Ministerstva kultúry Slovenskej republiky číslo MK-TA/2011/8.1.

V Trnave dňa: 19.7.2011

V Galante ..... dňa: 25.7.2011

Ing. Tibor Mikuš, PhD.  
predseda TTSK



GALANTSKÉ OSVETOVÉ  
STREDISKO  
Bratislavská 1458/71  
924 00 Galanta

Mgr. Margita Knappová  
riaditeľka  
Galantského osvetového strediska

Podporený projekt:

Dotácia spolu (v eurách)

predseda Trnavského samosprávneho kraja



Číslo ziadosti:

Podporený projekt:

Vysvetlivky: + účtovný doklad (napr. faktúra, účtenka a pod.); ++ č. zmluvy, objednávky; \*\* číslo bankového výpisu; \* číslo výdavkového pokladničného dokladu (VPD)

Schválil za prijímateľa podľa jednotlivých žiadostí (meno a priezvisko štatutárneho orgánu, podpis výtlačok) (meno, priezvisko, podpis):

Miesto a dátum vyhotovenia:

Schválil za prijímateľa dotácie (meno a priezvisko štatutárneho orgánu, podpis štatutárneho orgánu):

predseda Trnavského samosprávneho kraja



## Vecné vyhodnotenie projektu

Nehmotné kultúrne dedičstvo a kultúrno-osvetová činnosť  
8.1.- Prehliadky, festivaly, súťaže

**Názov konečného prijímateľa:**

**Názov projektu:**

**Termín realizácie projektu:**

**Miesto realizácie:**

**Charakter projektu:** ☐ miestny ☐ regionálny ☐ nadregionálny ☐ celoslovenský  
☐ medzinárodný

### Stručné vyhodnotenie projektu:

Naplnenie účelu dotácie podľa čl. 1, ods. 1 Zmluvy, naplnenie zámeru a cieľov projektu, počet realizovaných aktivít v rámci projektu, počet návštevníkov, počet účastníkov podieľajúcich sa na projekte, prínos projektu a pod.).

**Sprievodný propagačný materiál** (pozvánky, plagáty, programové bulletiny a pod.),  
prikladám áno – nie\*

**Odborná odozva projektu** (recenzie, kritiky a pod.), pokiaľ bola uskutočnená.  
prikladám áno – nie\*

**Mediálna odozva**, pokiaľ bola medializácia realizovaná.  
prikladám áno – nie\*

V ....., dňa .....

.....  
(podpis)

\*nehodiace sa prečiarknite #>#